

23 de Abril

San Jorge
Mártir
Memoria libre

Oración colecta

Padre, proclamamos tu poder
y humildemente te pedimos
que, así como san Jorge imitó a tu Hijo en su pasión,
nos ayude generosamente en nuestra debilidad.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios, por los siglos de los siglos.

Oración colecta

Ore Ru, romombe'u nde pokatu
ha rojeruremi ndéve,
San Jorge ohasa va'ekue nde Ra'y ohasa asy haguéicha,
ta orepytyvõ py'a porãme umi mba'e ore kangývape.
Nde ra'y Ñandejára Jesucristo rupive
ne ndive oiko ha mborayhúpe ipu'akapáva
ñemopeteĩme Espíritu Santo ndive,
ha Tupã ite ave, yma, ko'ãga ha tapiate.

San Adalberto
obispo y mártir
Memoria libre

Del Común de mártires: para uno del Común de pastores:

Oración colecta

Dios nuestro, tú otorgaste la corona del martirio
al obispo san Adalberto,
que supo guiar a su pueblo con fervoroso celo pastoral,
concédenos, por su intercesión,
que a los pastores no les falte la obediencia del rebaño
ni al rebaño la solicitud de los pastores.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo
que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios, por los siglos de los siglos.

Oración colecta

Tupã ore Jára, nde reme'ẽ va'ekue corona jehasa asy rehegua
avare guasu San Albértope,
omboguatakuaa va'ekue umi nde iglésiape
kyre'ỹ ha ñangarekope,
eipytyvõmi, ñembo'e rupi,
umi *pastor* pe taiñe'ẽrendu hymba kuéra,
umi tymba ani oikotevẽ pastor kuéra ñeñangareko rehe.

Nde ra'y, Ñandejára Jesucristo rupive
ne ndive oiko ha imborayhúpe ipu'akáva
ñemopeteĩme Espíritu Santo ndive
ha Tupã ite ave, yma, ko'ãga ha tapiaite.